

Dentisterie 20 Krankenversicherung und Abrechnung



- Arten der Abdeckung in operativen Begriffen
- Öffentliche Erstattungsmodelle und Zuzahlungen der Patienten

Die Krankenversicherung	<i>(L'assurance maladie)</i>	Der Heil- und Kostenplan	<i>(Le plan de traitement et de coûts)</i>
Die gesetzliche Krankenversicherung	<i>(L'assurance maladie obligatoire (publique))</i>	Die Rechnung einreichen	<i>(Soumettre la facture / présenter la facture)</i>
Die private Krankenversicherung	<i>(L'assurance maladie privée)</i>	Die Praxisgebühr	<i>(La redevance de cabinet (frais de consultation))</i>
Der Versicherungsbeitrag	<i>(La cotisation d'assurance)</i>	Die Leistungsabrechnung	<i>(La facturation des prestations)</i>
Die Zuzahlung	<i>(Le ticket modérateur / la participation financière)</i>	Abrechnen (rechnet ab, rechnete ab, hat abgerechnet)	<i>(Facturer (facture, facturait, a facturé))</i>
Die Selbstbeteiligung	<i>(La franchise / la participation)</i>	Erstatten (erstattet, erstattete, hat erstattet)	<i>(Rembourser (rembourse, remboursait, a remboursé))</i>
Die Erstattung	<i>(Le remboursement)</i>	Übernehmen (übernimmt, übernahm, hat übernommen)	<i>(Prendre en charge (prend en charge, prenait en charge, a pris en charge))</i>
Die Kostenübernahme	<i>(La prise en charge des frais)</i>	Auf eigene Kosten	<i>(À ses propres frais)</i>
Die Leistungsbegrenzung	<i>(La limitation des prestations)</i>		

1. Exercices

1. Associez les éléments qui ont un sens lié.

- | | |
|-----------------------------|-----------------------------------|
| a. Die Krankenversicherung | 1. Die Versicherung bei Krankheit |
| b. Der Versicherungsbeitrag | 2. Die monatliche Zahlung |
| c. Die Zuzahlung | 3. Der eigene Anteil |
| d. Die Rechnung einreichen | 4. Die Rechnung abgeben |

a-1 b-2 c-3 d-4 e-?



2. Remarque sur la facturation au cabinet dentaire (Audio disponible dans l'application)

Remplissez les lacunes: Krankenversicherung, Zuzahlung, Krankenversicherung, Heil- und Kostenplan, Erstattung, Kostenübernahme, Rechnung, übernimmt

Aushang in der Praxis

Bei Terminen in unserer Zahnarztpraxis bringen Sie bitte Ihre _____ karte mit. Wir behandeln Patientinnen und Patienten mit gesetzlicher oder privater _____. Je nach Leistung gelten verschiedene Regeln: Einige Behandlungen _____ die gesetzliche Krankenkasse, andere werden nur teilweise bezahlt. In manchen Fällen leisten Sie eine _____ oder tragen die Kosten selbst.

Nach der Behandlung erhalten Sie eine _____. Privatversicherte reichen die Rechnung bei ihrer Versicherung ein und bekommen später eine _____. Bei Fragen zur _____ sprechen Sie bitte vor der Behandlung mit dem Team am Empfang. Bei umfangreicheren Behandlungen erstellen wir einen _____, damit Sie vorher wissen, welche Kosten möglich sind.

Affichage dans le cabinet

Pour vos rendez vous dans notre cabinet dentaire, veuillez apporter votre carte d'assurance maladie. Nous prenons en charge des patientes et des patients ayant une assurance maladie obligatoire ou privée. Selon la prestation, différentes règles s'appliquent : certaines interventions sont prises en charge par l'assurance maladie obligatoire, d'autres ne sont remboursées que partiellement. Dans certains cas, vous devrez régler un complément ou supporter vous même les coûts.

Après le soin, vous recevrez une facture. Les assuré-e-s privés soumettent la facture à leur assurance et reçoivent ensuite un remboursement. Pour toute question concernant la prise en charge des frais, veuillez en parler avant le soin avec l'équipe à l'accueil. Pour des traitements plus importants, nous établissons un plan de traitement et de coûts afin que vous sachiez à l'avance quelles dépenses sont possibles.

1. Welche zwei Arten von Krankenversicherung werden genannt und was sollen Sie zum Termin mitbringen?
-

3. Écoutez le fragment audio et indiquez si les affirmations suivantes sont vraies ou fausses.

- | | Vrai | Faux |
|--|--------------------------|--------------------------|
| Die Krankenkasse übernimmt nicht die gesamten Kosten für die neue Schiene. | <input type="checkbox"/> | <input type="checkbox"/> |
| Die Patientin hat eine private Krankenversicherung und bezahlt keine Zuzahlung. | <input type="checkbox"/> | <input type="checkbox"/> |
| Die Patientin wird die Rechnung später einreichen und möglicherweise eine Erstattung bekommen. | <input type="checkbox"/> | <input type="checkbox"/> |



4. Choisissez la bonne solution

- Die gesetzliche Krankenversicherung _____ (L'assurance maladie légale prend souvent en oft einen Teil der Kosten. charge une partie des coûts.)
a. übernimmt b. übernehmt c. übernehmen d. übernahm
- Sie _____ die Rechnung heute bei der (Vous déposez la facture aujourd'hui auprès de la Krankenkasse ein. caisse d'assurance maladie.)
a. reichte b. reicht c. einreichen d. reichen
- Im letzten Monat _____ die private (Le mois dernier, l'assurance maladie privée a Krankenversicherung die Behandlung _____ remboursé le traitement.)
a. hat / erstattet b. hatte / erstattet c. hat / erstatten
d. ist / erstattet

1. übernimmt 2. reichen 3. hat / erstattet

5. Jeu de rôle : Complète les dialogues

a. Am Empfang: Versicherung und Zuzahlung

Patient: *Guten Tag, ich habe einen Termin bei Frau Dr. Krüger. Ich bin privat versichert – muss ich heute etwas bezahlen?*
(Bonjour, j'ai un rendez-vous avec Mme la Dre Krüger. Je suis assuré privé – dois-je payer quelque chose aujourd'hui ?)

MFA am Empfang: 1. _____

Patient: *Verstehe. Und wie funktioniert die Erstattung – schickt die Versicherung mir das Geld zurück?*
(Je comprends. Et comment fonctionne le remboursement : l'assurance me renvoie l'argent ?)

MFA am Empfang: 2. _____

b. Heil- und Kostenplan erklären

Zahnarzt: 3. _____

Patientin: *Bedeutet das, dass ich eine Zuzahlung leisten muss? Ich möchte wissen, wie viel ich selbst zahlen würde.*

(Cela signifie-t-il que je dois verser une participation ? J'aimerais savoir combien je devrais payer moi-même.)

Zahnarzt: 4. _____



Patientin: *Können Sie mir kurz erklären, wie die Kostenübernahme genau funktioniert und ob ich den Plan zuerst bei der Krankenkasse einreichen soll?*

(Pouvez-vous m'expliquer brièvement comment fonctionne exactement la prise en charge des coûts et si je dois d'abord soumettre le plan à la caisse d'assurance ?)

Exemples de réponses:

1. Guten Tag. Bei Privatpatienten stellen wir meist eine Rechnung: Sie zahlen zuerst auf eigene Kosten und reichen die Rechnung dann bei Ihrer Versicherung ein. 2. Ja, Sie reichen die Rechnung ein, Ihre Versicherung erstattet den erstattungsfähigen Betrag – manchmal bleibt eine Selbstbeteiligung für Sie übrig. 3. Frau Yilmaz, hier ist der Heil- und Kostenplan für die Krone. Die gesetzliche Krankenversicherung übernimmt einen festen Zuschuss. 4. Ja, es gibt eine Eigenbeteiligung. Außerdem gibt es bei manchen Leistungen eine Leistungsbegrenzung, dann übernimmt die Kasse nur einen Teil.

6. Répondez aux questions en utilisant le vocabulaire de ce chapitre.

Ich bin gesetzlich/privat versichert. / Übernimmt die Versicherung die Kosten? / Ich muss möglicherweise eine Zuzahlung zahlen.

1. Sie sind neu in Deutschland und gehen zum Zahnarzt. Was zeigen Sie an der Anmeldung vor, und wie fragen Sie, ob die Krankenversicherung die Kosten übernimmt?

2. Nach der Behandlung bekommen Sie eine Rechnung. Was machen Sie mit der Rechnung, und welche Kosten könnten Sie selbst bezahlen?

7. E-Mail

Betreff: Rückfrage zur Rechnung vom 28.02.

Guten Tag Frau Demir,

wir möchten Ihre Behandlung korrekt **abrechnen**. Bitte teilen Sie uns kurz mit:

- Sind Sie in der **gesetzlichen Krankenversicherung** oder in einer **privaten Krankenversicherung**?
- Soll die Kasse eine **Kostenübernahme** leisten oder zahlen Sie (teilweise) **auf eigene Kosten**?
- Wenn Sie privat versichert sind: Reichen Sie die **Rechnung** selbst ein oder sollen wir sie für Sie einreichen?

Vielen Dank!

Freundliche Grüße

Anna Keller

Abrechnung – Zahnklinik am Park



Rédigez une réponse appropriée: *Ich bin in der gesetzlichen Krankenversicherung versichert. / Bitte schicken Sie mir die Rechnung, dann reiche ich sie ein. / Haben Sie bitte Informationen zur Zuzahlung für mich?*
